

Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indicazioni d'installazione
Avvertenze per l'installazione

PS8A

701

Fig. 1



D

Das Handbuch finden Sie unter www.elsner-elektronik.de/de/ps8a.html



Sicherheits- und Gebrauchshinweise



GEFAHR!
Lebensgefahr durch elektrische Spannung (Netzspannung)!



Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld. Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Auswerteeinheit

Mit der Wetterstation werden Wetterdaten erfasst und zur Auswerteeinheit übermittelt. Dort werden sie entsprechend den vorgenommenen Einstellungen ausgewertet. Die in der Auswerteeinheit eingebauten acht Ausgangsrelais können individuell vom Benutzer programmiert werden. Die Ausgangssignale dienen zur Ansteuerung von übergeordneten Baugruppen, die Motoren für Belüftungen, Beschattungen oder sonstige Geräte steuern. Außerdem können damit digitale Eingänge von Bussystemen oder SPS beschaltet werden.

Lieferumfang

- Auswerteeinheit PS8A
- Wetterstation P03/3
- Innentemperaturfühler T-KTY82

Anschluss der Auswerteeinheit



Fig. 2 Installationsvorschriften für SELV beachten!

Berührung zwischen 230 V-Verdrahtung und SELV-Verdrahtung verhindern!
Die Anschlüsse der Ausgangsrelais können SELV oder FELV sein.

Fig. 3 Auswerteeinheit

- L Außenleiter 230 V, 50 Hz
- N Neutraleiter
- CO Gemeinsamer Anschluss der Ausgangsrelais
- R1 Ausgangsrelais 1
- ...
- R8 Ausgangsrelais 8
- 1 Wetterstation +
- 2 Wetterstation -
- 3 Wetterstation Daten
- A Bus RS485
- B Bus RS485
- GN Bezugspotential für RS485
- B1 Temperaturfühler Innen T-KTY82
- B2 Temperaturfühler Innen T-KTY82

Wartung

Fingerprints auf der Auswerteeinheit entfernen Sie mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder einem Mikrofasertuch. Zur Reinigung dürfen keine Scheuer-/Reinigungsmittel oder aggressiven Pflegemittel verwendet werden. Die Auswerteeinheit ist mit einem Kondensator ausgestattet, der bei einem Stromausfall dafür sorgt, dass die Uhr im Gerät noch 30 Minuten weiterläuft. Dauert der Stromausfall länger als 30 Minuten, erscheint nach dem Wiedereinschalten der Auswerteeinheit im Display der Hinweis, dass die Uhr neu gestellt werden muss.

Entsorgung

Gesetzliche Vorschriften beachten und nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien. Konformitätserklärung siehe <https://www.elsner-elektronik.de/de/ps8a.html>

EN

The manual can be found at www.elsner-elektronik.de/en/ps8a.html



Safety and operating instructions



DANGER!
Risk to life from live voltage (mains voltage)!



Installation and commissioning must only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it. Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Evaluation Unit

The weather station records weather data and forwards it to the evaluation unit. Here, it is analysed against the default settings. The user can program the eight output relays integrated with the evaluation unit individually. The output signals are used for control of higher level modules and to control the motors for the ventilation units, shading units or other equipment. Digital inputs from bus systems or PLC can also be switched.

Scope of delivery

- PS8A evaluation unit
- P03/3 weather station
- T-KTY82 indoor temperature sensor

Connecting the evaluation unit



Fig. 2 Observe installation regulations for SELV!

Prevent contact between the 230 V wiring and SELV wiring!
The output relay connections can be SELV or FELV.

Fig. 3 Evaluation unit

- L Line conductor 230 V, 50 Hz
- N Neutral conductor
- CO Common connection for the output relays
- R1 Output relay 1
- ...
- R8 Output relay 8
- 1 Weather station +
- 2 Weather station -
- 3 Weather station Data
- A RS485 bus
- B RS485 bus
- GN Reference potential for RS485
- B1 Inside temperature sensor T-KTY82
- B2 Inside temperature sensor T-KTY82

Maintenance

Fingerprints on the evaluation unit are removed with a cloth moistened with water or a microfiber cloth. Do not use an abrasive cleaning agent or aggressive cleansing agents. The Evaluation Unit PS8A is fitted with a condenser which ensures that if there is a power failure, the clock in the unit continues to run for 30 minutes. If the power failure lasts for more than 30 minutes, a notification to reset the clock appears in the display after the evaluation unit is switched on again.

Disposal

Observe legal regulations and do not dispose of with household waste!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives. Declaration of conformity see <https://www.elsner-elektronik.de/en/ps8a.html>

ES

El manual se encuentra en www.elsner-elektronik.de/en/ps8a.html



Instrucciones de seguridad y de uso



¡PELIGRO!
¡Peligro de muerte por tensión eléctrica (tensión de red)!
La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.



- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación. En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Unidad de evaluación

La estación meteorológica registra los datos meteorológicos y los transmite a la unidad de evaluación. Allí se evalúan según los ajustes realizados. Los ocho relés de salida integrados en la unidad de evaluación pueden ser programados individualmente por el usuario. Las señales de salida sirven para controlar módulos superiores que accionan motores para ventilación, sombreado u otros dispositivos. Además, pueden utilizarse para conectar entradas digitales de sistemas de bus o PLC.

Volumen de suministro

- Unidad de evaluación PS8A
- Estación meteorológica P03/3
- Sensor de temperatura interior T-KTY82

Conexión de la unidad de evaluación



Fig. 2 ¡Observe las normas de instalación para SELV!

Evite el contacto entre el cableado de 230 V y el cableado SELV.
Las conexiones de los relés de salida pueden ser SELV o FELV.

Fig. 3 Unidad de evaluación

- N Conductor neutro
- CO Conexión común de los relés de salida
- R1 Relé de salida 1
- ...
- R8 Relé de salida 8
- 1 Estación meteorológica +
- 2 Estación meteorológica -
- 3 Datos de la estación meteorológica
- A Bus RS485
- B Bus RS485
- GN Potencial de referencia para RS485
- B1 Sensor de temperatura interior T-KTY82
- B2 Sensor de temperatura interior T-KTY82

Mantenimiento

Las huellas dactilares de la unidad de evaluación se pueden eliminar con un paño humedecido con agua o un paño de microfibra. No se deben utilizar productos abrasivos, detergentes ni productos de limpieza agresivos para la limpieza. La unidad de evaluación está equipada con un condensador que, en caso de corte de corriente, garantiza que el reloj del dispositivo siga funcionando durante 30 minutos. Si el corte de corriente dura más de 30 minutos, al volver a encender la unidad de evaluación aparecerá en la pantalla un mensaje indicando que es necesario volver a ajustar el reloj.

Eliminación

Observar las disposiciones legales y no lo deposite en la basura doméstica.

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas. Declaración de conformidad véase <https://www.elsner-elektronik.de/en/ps8a.html>

FR

Le manuel se trouve sur www.elsner-elektronik.de/en/ps8a.html



Consignes de sécurité et d'utilisation



DANGER !
Danger de mort par électrocution (tension secteur) !
L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.



- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet. En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Unité d'évaluation

La station météo enregistre les données météorologiques et les transmet à l'unité d'évaluation. Elles y sont évaluées en fonction des réglages effectués. Les huit relays de sortie intégrés à l'unité d'évaluation peuvent être programmés individuellement par l'utilisateur. Les signaux de sortie servent à commander des modules de niveau supérieur qui contrôlent les moteurs pour la ventilation, l'ombrage ou d'autres appareils. Ils permettent également de connecter des entrées numériques de systèmes de bus ou d'API.

Contenu de la livraison

- Unité d'évaluation PS8A
- Station météo P03/3
- Sonde de température intérieure T-KTY82

Raccordement de l'unité d'évaluation



Fig. 2 Respecter les consignes d'installation pour SELV !

Évitez tout contact entre le câblage 230 V et le câblage SELV !
Les connexions des relays de sortie peuvent être SELV ou FELV.

Fig. 3 Unité d'évaluation

- L Conducteur extérieur 230 V, 50 Hz
- N Conducteur neutre
- CO Collegamento comune dei relés de sortie
- R1 Relais de sortie 1
- ...
- R8 Relais de sortie 8
- 1 Station météo +
- 2 Station météo -
- 3 Données de la station météo
- A Bus RS485
- B Bus RS485
- GN Potentiel de référence pour RS485
- B1 Sonde de température intérieure T-KTY82
- B2 Sonde de température intérieure T-KTY82

Maintenance

Les traces de doigts sur l'unité d'évaluation peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon humidifié à l'eau ou d'un chiffon en microfibres. N'utilisez pas de produits abrasifs, de détergents ou de produits d'entretien agressifs pour le nettoyage. L'unité d'évaluation est équipée d'un condensateur qui, en cas de panne de courant, garantit le fonctionnement de l'horloge de l'appareil pendant 30 minutes supplémentaires. Si la panne de courant dure plus de 30 minutes, un message indiquant que l'horloge doit être réinitialisée s'affiche à l'écran après la remise en marche de l'unité d'évaluation.

Élimination

Respecter les prescriptions légales et ne pas jeter avec les ordures ménagères !

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE. Déclaration de conformité voir <https://www.elsner-elektronik.de/en/ps8a.html>

IT

Il manuale è disponibile su www.elsner-elektronik.de/en/ps8a.html



Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso



PERICOLO!
Pericolo di morte a causa di scosse elettriche (tensione di rete)!



L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo. L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Unità di valutazione

La stazione meteorologica rileva i dati meteorologici e li trasmette all'unità di valutazione, dove vengono analizzati in base alle impostazioni configurate. Gli otto relés di uscita integrati nell'unità di valutazione possono essere programmati individualmente dall'utente. I segnali di uscita servono per il controllo di moduli di livello superiore che comandano motori per ventilazione, ombreggiamento o altri dispositivi. Inoltre, possono essere utilizzati per collegare ingressi digitali di sistemi bus o PLC.

Fornitura

- Unità di valutazione PS8A
- Stazione meteorologica P03/3
- Sensore di temperatura interna T-KTY82

Collegamento dell'unità di valutazione



Fig. 2 Osservare le norme di installazione per SELV!

Evitare il contatto tra il cablaggio a 230 V e il cablaggio SELV!
I collegamenti dei relés di uscita possono essere SELV o FELV.

Fig. 3 Unità di valutazione

- L Conduttore esterno 230 V, 50 Hz
- N Conduttore neutro
- CO Collegamento comune dei relés di uscita
- R1 Relé di uscita 1
- ...
- R8 Relé di uscita 8
- 1 Stazione meteorologica +
- 2 Stazione meteorologica -
- 3 Dati stazione meteorologica
- A Bus RS485
- B Bus RS485
- GN Potenziale di riferimento per RS485
- B1 Sonda di temperatura interna T-KTY82
- B2 Sonda di temperatura interna T-KTY82

Manutenzione

Le impronte digitali sull'unità di valutazione possono essere rimosse con un panno inumidito con acqua o un panno in microfibra. Per la pulizia non utilizzare detergenti abrasivi o prodotti aggressivi. L'unità di valutazione è dotata di un condensatore che, in caso di interruzione di corrente, garantisce il funzionamento dell'orologio nel dispositivo per altri 30 minuti. Se l'interruzione di corrente dura più di 30 minuti, dopo aver riaccessato l'unità di valutazione sul display compare un messaggio che indica che è necessario reimpostare l'orologio.

Smaltimento

Osservare le norme di legge e non smaltire con i rifiuti domestici!

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE. Dichiarazione di conformità vedi <https://www.elsner-elektronik.de/en/ps8a.html>

Auswerteeinheit:	Evaluation Unit:	Dispositivo de análisis:	Appareil de contrôle :	Apparecchio di misurazione:
Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
Gehäuse Kunststoff	Housing plastic	Carcasa de plástico	Boîtier en plastique	Alloggiamento in plastica
Farbe grau	Colour grey	Color gris	Couleur gris	Colore grigio
Schutzgrad	Protection class	Grado de protección	Catégorie de protection	Grado di protezione

105 mm x 90 mm x 60 mm 6	Maße (B x H x T) Teilungseinheiten	Dimensions (W x H x D) division units	Dimensiones (an. x al. x pr.) unidades de separación	Dimensions (l x h x p) modules	Dimensioni (L x A x P) unità divise
≈ 475 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
-5...+45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	rF (relative Luftfeuchtigkeit), nicht kondensierend	RH (relative humidity), non-condensing	HR (humedad relativa), sin condensación	HR (humidité relative de l'air), sans condensation	UR (umidità relativa), senza condensa
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
II	Schutzklasse	Protection class	Clase de protección	Protection	Classe di protezione
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Grado de suciedad	Taux d'encrassement	Grado di impurità
Versorgung:		Supply:		Alimentation :	
230 V~ / 50 Hz	Spannung	Voltage	Tensión	Tension	Tensione
≤ 8.5 W	Leistungsaufnahme	Power consumption	Potencia absorbida	Puissance absorbée	Potenza assorbita
2x 0.6...2.5 mm ² 2x 0.6...1.5 mm ² 10 mm	Schraubklemme Leiterquerschnitt • starr • flexibel mit Aderendhülse • Abisolierlänge ein Draht pro Klemme	Screw terminal Conductor cross-section • solid • fine-stranded with ferrule • Stripping length one wire per terminal	Borne de tornillo Sección del conductor • sólido • trenzado fino con casquillo • Longitud de stripping un hilo por terminal	Borne à vis Section du conducteur • à fils pleins • à fils fins avec embout • Longueur de dénudage un fil par borne	Morsetto a vite Sezione del conduttore • solido • a filo sottile con ghiera • Lunghezza di spellatura un filo per terminale
Ausgänge:		Outputs:		Sorties :	
μ (< 1.2 mm)	Schließer-Kontakt	Normally open contact	Contacto normalmente abierto	Contact normalement ouvert	Contacto normalmente aperto
8 x 30 V [2 A]	Relais, potenzialfreie Schließer- kontakte, resistive Lasten [in Summe für alle Kontakte] mit integrierter Sicherung	Relay, potential-free NOC, resistive loads [in total for all contacts] with integrated fuse	Relés, contactos de cierre sin potencial, cargas resistivas con fusible integrado	Relais, contacts de fermeture libres de potentiel, charges résis- tives avec fusible intégré	Relè, contatti normalmente aperti a potenziale zero, carichi resistivi con fusibile integrato
Innentemperatursensor:		Indoor temperature sensor:		Sensores:	
	Sensorhülse Metall	Metal sensor sleeve	Casquillo del sensor de metal	Corps du capteur en métal	Guaina sensore metallo
IP44	Schutzgrad	Degree of protection	Grado de protección	Indice de protection	Grado di protezione
45 mm	Länge Sensorhülse	Length of sensor sleeve	Longitud del casquillo del sensor	Longueur du corps du capteur	Lunghezza guaina sensore
6 mm	Durchmesser Sensorhülse	Diameter of sensor sleeve	Diámetro del casquillo del sensor	Diamètre du corps du capteur	Diametro guaina sensore
187 mm [10 m]	Leitungslänge [verlängerbar bis]	Cable length [extendable up to]	Longitud de cable [extensible hasta]	Longueur du câble [extensible jusqu'à]	Lunghezza cavo [estendibile fino]
Ø 0.4 mm	Leitungsdurchmesser	Line diameter	Sección del conductor	Section du conducteur	Sezione del conduttore
11 g	Gesamtgewicht	Total weight	Peso total	Poids total	Peso totale
-40...+60 °C	Messbereich	Measurement range	Rango de medición	Plage de mesure	Campo di misura
2 kΩ, ±20 Ω [25 °C]	Widerstand des Sensors [bei]	Resistance of the sensor [at]	Resistencia del sensor [a]	Résistance du capteur [à]	Resistenza del sensore [a]
Lagertemperatur im Set:		Storage temperature in the set:		Temperatura de almacenamiento en el set:	
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura stoccaggio